

Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 14 (1987)
Heft: 3

Rubrik: [Mosaïque]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Télégrammes

- La Suisse participera à l'exposition mondiale qui se tiendra en 1988, à *Brisbane*.
- A partir de 1988, les *rentes AVS/AI* seront augmentées jusqu'à concurrence de 4,6%.
- Faible croissance démographique et *vieillissement* accéléré de la population: cette tendance persistera en Suisse au cours des 40 prochaines années, selon l'Office fédéral de la statistique.
- A l'issue d'un référendum cantonal, les Bernois ont approuvé un crédit de 15 millions pour l'aménagement de *l'Ecole de langue française* de Berne.
- Un an après *Tchernobyl*, la Confédération dispose d'un nouveau concept d'intervention et d'information en cas de catastrophe.

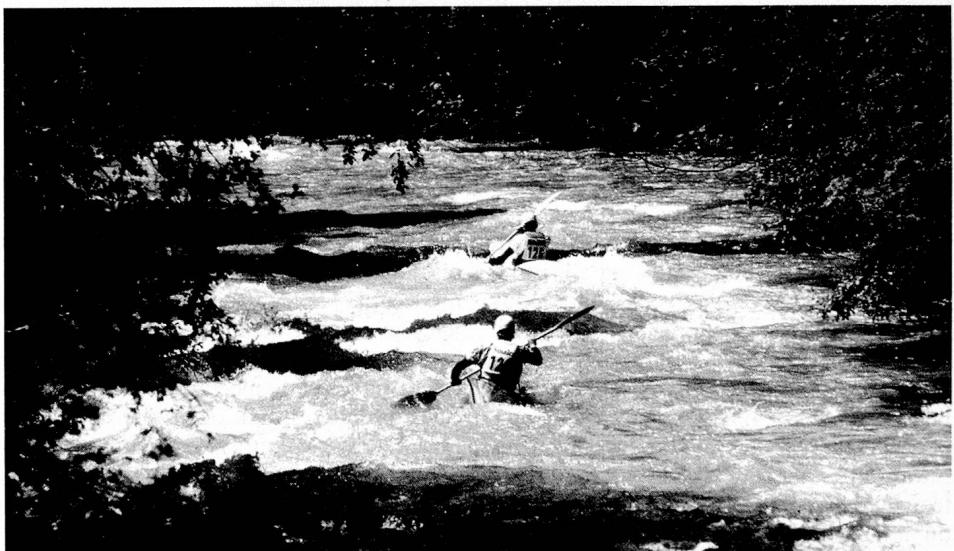
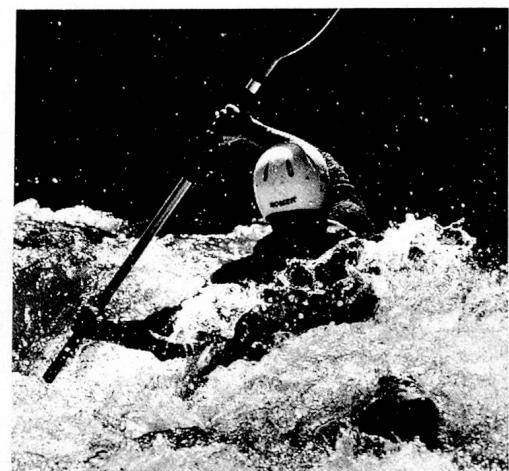
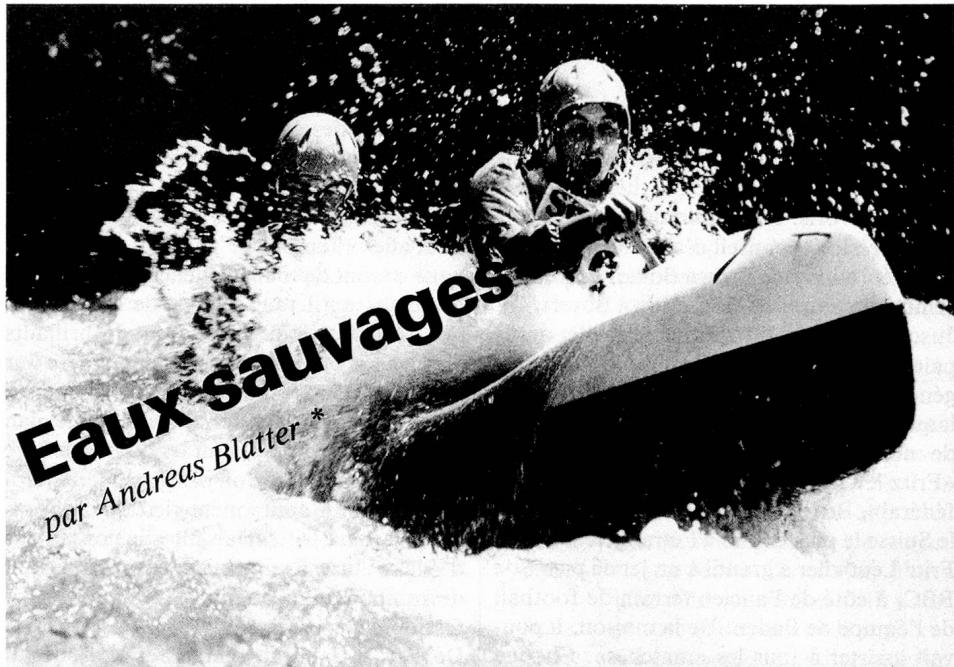
«SwissBusiness»

C'est sous ce titre que vient d'être lancé un nouveau magazine économique de langue anglaise. Tiré à 50 000 exemplaires, «Swiss-Business» s'adresse aux hommes d'affaires étrangers qui s'intéressent à l'actualité économique de notre pays. Ce projet est né de l'intime collaboration entre la «Schweizerische Handelszeitung» et l'Office suisse d'expansion commerciale.

Plus de Suisses à l'étranger

402785 Suisses, dont 251 506 doubles nationaux, vivaient à l'étranger fin 1986: c'est ce qui ressort de la nouvelle statistique des Suisses de l'étranger, remise à jour tous les trois ans. Cela représente une augmentation de 11% par rapport à 1983. Les nouvelles prescriptions concernant la naturalisation des enfants de mères Suisses mariées avec des étrangers – 22 555 en 1986, contre 9741 en 1985 – ont contribué de façon décisive à cet accroissement.

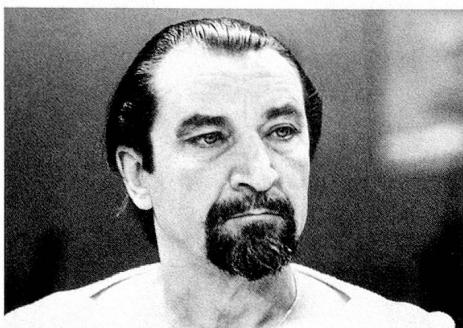
Le nombre des émigrés, en revanche, est resté stable: à peine 10 000 Suisses astreints au service militaire ont quitté la patrie en 1986 pour une période supérieure à six mois. Parmi les destinations les plus courues, les Etats-Unis viennent en tête, suivis de la RFA, Grande-Bretagne, France, Canada et de l'Australie. L'Afrique du Sud, pour sa part, attire de moins en moins les Suisses: elle a enregistré le plus gros excédent de rapatriés, devant la France et l'Arabie Saoudite.



* Descente nationale en eau vive, Saanen, (Oberland Bernois), 27/28 juin 1987.



Télégrammes



■ Le célèbre chorégraphe français *Maurice Béjart* veut établir son domicile à Lausanne, avec son «Ballet du 20^e siècle» (photo: TSR).

■ Un nouveau *musée* consacré au folklore appenzellois a ouvert ses portes à Stein (AR).

■ La pièce de Calderon, «*Le grand théâtre du monde*», a été jouée cette année à Einsiedeln. Les représentations se sont déroulées en plein air, devant la cathédrale de cette ville de pèlerinage.

■ Journaliste et présentateur à la télévision suisse romande, *José Ribeaud* a reçu le prix Oertli 1987 pour ses contributions à une meilleure compréhension entre les différentes régions linguistiques de notre pays.

■ *Max Frisch* a obtenu le «Neustadt International Prize». Décernée pour la première fois en 1970, par l'Université d'Oklahoma, cette récompense est la plus haute distinction américaine dans le domaine littéraire. Des écrivains tels que Gabriel Garcia Marquez, Czeslaw Milosz et Octavio Paz figurent parmi les lauréats. Frisch a fait don des 25000 dollars du prix pour la construction d'une école au Nicaragua.

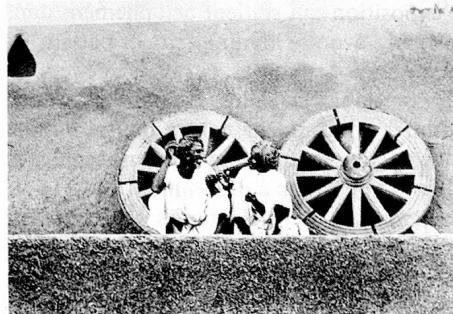
■ *Expositions* (jusqu'au 18 octobre):
- Fondation de l'Hermitage, Lausanne: *René Magritte*;
- «*Furkart*», manifestation culturelle sur le col de la Furka.

Aspects de l'art suisse

L'Institut suisse de l'étude de l'art a mis sur pied une exposition didactique et itinérante, consacrée à l'art suisse. Elle se compose de reproductions montées sur cadres et peut ainsi être installée sans grand déploiement de matériel technique et de mesures de sécurité. Cette exposition bilingue - français et allemand - sillonnera notre pays jusqu'au début de 1989. Ensuite, elle pourrait aller faire une tournée à l'étranger - à condition que les commanditaires prennent en charge les frais.

L'Inde en Suisse

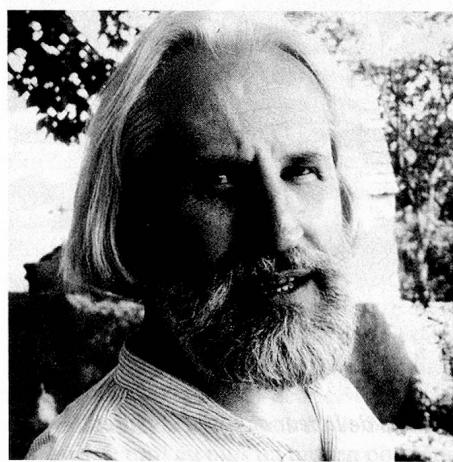
L'objectif est ambitieux: faire mieux comprendre à la population suisse l'Inde dans toute sa diversité culturelle. Sept villes ont relevé le défi et organisé une multitude de manifestations reflétant l'art indien sous toutes ses formes: musique, danse, théâtre, architecture, peinture, photographie, artisanat, textiles, folklore et religion. Les manifestations, patronnées par Pro Helvetia et le Conseil indien des relations culturelles, dureront jusqu'à la fin de l'année.



K. Parekh, Nagda, Inde
(Musée de l'Elysée, Lausanne)

Extasis

C'est ainsi que s'intitulait le premier festival suisse de musique contemporaine, qui s'est tenu fin juin à Genève. Outre le Français Pierre Boulez, l'Italien Luciano Berio, l'Anglais Maxwell Davies et le Grec Iannis Xenakis, le Suisse Klaus Huber (voir photo par M. Nyffeler) a également donné un concert dans la cathédrale genevoise. Huber, qui vit et enseigne en Allemagne fédérale, a interprété «*Canciones de Circulo Gyante*», une œuvre écrite conjointement avec Heinrich Böll. Il s'agit d'une composition spatiale pour récitant, solistes, chœur mixte et ensemble instrumental. Le texte de Böll évoque la destruction des monuments culturels de la ville de Cologne.



Ein Schweizer im Ausland soll nicht zum Ausländer in der Schweiz werden.

Auf dem laufenden bleiben über alles, was in der Schweiz läuft - dazu brauchen Sie die heimatliche Stimme, die hilft, dass einem Schweizer in der Fremde die Schweiz nicht fremd wird: die Tages-Anzeiger-Fernaussgabe.

Auf 16 Dünndruckseiten ist sie ein Querschnitt durch eine volle Tages-Anzeiger-Woche, durch das ganze Spektrum von der Politik bis zum Sport.

Bestellen Sie das kostengünstige Abonnement oder lassen Sie sich zunächst 4 Ausgaben gratis zum Kennenlernen schicken.

Ich abonne die Tages-Anzeiger Fernaussgabe.

Gewünschte Zustellart:

Luftpost gewöhnliche Post

Gewünschte Zahlungsweise:

jährlich halbjährlich

Die ersten 4 Ausgaben sind gratis.

Ich möchte die Tages-Anzeiger-Fernaussgabe kennenlernen. Schicken Sie mir 4 Ausgaben gratis.

Zustell-Adresse:

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Land: _____

Abonnementsrechnung an:

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Coupon einsenden an: Tages-Anzeiger-Vertrieb/Verkauf, Postfach, CH-8021 Zürich

Die Preise der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe in Schweizer Franken

Gewöhnliche Postzustellung 3 Monate 6 Monate 12 Monate

BRD, Dänemark, Finnland, Frankreich, Italien, Jugoslawien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Zypern	22.80	44.80	87.60
--	-------	-------	-------

Übrige Länder 25.30 49.70 97.40

Luftpostzustellung

Europa und Mittelmeerländer, Spanisch	24.60	48.50	94.80
---------------------------------------	-------	-------	-------

Westafrika	27.30	53.60	105.40
------------	-------	-------	--------

Tages-Anzeiger

FERNAUSGABE

RSI bientôt muette?



Il est notoire que le succès d'une station de radio internationale repose sur la qualité de son message et sur les conditions d'écoute de la station. La qualité du message dépend de la valeur informative des programmes, de la crédibilité de la station et de ses collaborateurs, ainsi que de l'image du pays au nom duquel elle s'exprime.

L'audibilité de la station est une autre histoire! Les ondes courtes constituent encore le vecteur privilégié des émissions radiophoniques transnationales. Leur remplacement progressif par d'autres moyens de diffusion ne s'opère que très lentement et très marginalement, pour tout un tas de raisons techniques, politiques et économiques. Or, les ondes courtes, si elles offrent l'énorme avantage de pouvoir atteindre instantanément n'importe quel point du globe terrestre, sont souvent d'une efficacité aléatoire. Elles sont sensibles à des phénomènes naturels incontrôlables (les taches solaires, par exemple). Elles dépendent aussi - et surtout - de la puissance des émetteurs.

Tous les pays pratiquant la radio transnationale consolident actuellement leur potentiel d'émission.

Quid de la Suisse? Pour ses émissions à destination de l'Europe, Radio Suisse Internationale dispose grâce aux PTT des installations de Sarnen et de La Lenk, qui assurent un rayonnement de quelque 2000 kilomètres autour de notre pays. En ce qui concerne les émissions intercontinentales, le centre principal d'émission est situé à Schwarzenburg.

Les antennes de Schwarzenburg, vétustes, auraient eu besoin d'être changées, afin d'assurer une diffusion à pleine puissance. Des oppositions se sont élevées, concernant la protection de la nature et de l'environnement. Les PTT n'ont dès lors pas eu la possibilité de procéder à la modernisation indispensable de cette installation. La puissance d'émission demeurant ainsi limitée, les conséquences ont très tôt été perceptibles: la qualité de réception s'est détériorée en de nombreux points du globe.

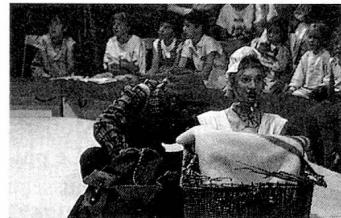
Grâce à l'arrêté du Conseil fédéral sur la radio en ondes courtes (1985), le principe de la construction d'un nouveau centre d'émission, en remplacement de Schwarzenburg, est acquis. Les PTT s'efforcent, sans succès, hélas, jusqu'à aujourd'hui, de trouver un site adéquat. Pour des raisons diverses, les endroits pressentis doivent être abandonnés. L'exiguïté du territoire suisse est évidemment un handicap de taille lorsqu'il s'agit d'une telle construction. Afin de garantir malgré tout la continuité de la présence radiophonique suisse dans le monde, les PTT et la SSR ont adopté une solution transitoire: l'utilisation, contre payement ou sur la base d'échange de temps d'antenne, d'émetteurs situés à l'étranger.

Mais c'est bel et bien, à moyen et long terme, vers la construction d'un nouveau centre d'émission en Suisse même que réside la seule réponse adéquate au problème de l'audibilité de Radio Suisse Internationale. Le Conseil fédéral a eu la sagesse d'insister sur l'urgence de cette construction. Souhaitons que nos PTT découvrent bientôt le site approprié, ne serait-ce que pour donner une signification concrète à cette exigence d'urgence. - C'est le souhait de Radio Suisse Internationale et de ses auditeurs.

Joël Curchod, directeur de Radio Suisse Internationale

Lausanne, capitale du cirque

D'innombrables spectacles, expositions, conférences et films feront de Lausanne la capitale du cirque jusqu'à la mi-octobre. Quelque 400 artistes s'y sont donnés rendez-vous cet été. Parmi eux, le clown et jongleur Carello, les maîtres de l'illusion Fantasio et Mr. Steve, le clown Marco Morelli, le contorsionniste Rocky Rendal, les chiens acrobates et le «Theatro Ingeuno», Crouton, le spectacle de rue de Karl Kuene, le dompteur de panthères Hans Bleiker, les magiciens chinois Chun Chin



Le cirque d'enfants Basilisk (photo: J.-Ph. Daulte).

Fu, le cirque d'enfants Basilisk, le danseur de corde Eddy Carello et Gardi Hutter, la seule femme parmi tous les clowns à l'affiche.

Des analphabètes en Suisse?

Aujourd'hui, les jeunes Suisses savent probablement moins bien lire, écrire et calculer qu'en 1914. En revanche, leur faculté de déduction logique et leurs connaissances linguistiques ont progressé. C'est ce qui ressort

de l'examen pédagogique des recrues, effectué en 1984 pour évaluer le niveau d'instruction des jeunes citoyens de notre pays, et dont les résultats viennent d'être publiés.

Télégrammes



■ Comme l'année passée, c'est l'Américain Andrew Hampsten qui a remporté le *Tour de Suisse* (photo: V. Wälty)

■ Il n'y a jamais eu autant de cyclistes en Suisse: 2386648 en 1986. Le nombre de vélos mis en circulation ces dernières années a dépassé celui des voitures. Si la tendance se maintient, la «petite reine» va bientôt reprendre la tête des statistiques de la circulation routière.



Collecte pour Môtiers

Le produit de la collecte 1987 en faveur de la protection du patrimoine servira à restaurer une trentaine de maisons à Môtiers, dans le Val-de-Travers. Le philosophe Jean-Jacques Rousseau a vécu plus de trois ans (1762-1765) dans ce petit village du Jura neuchâtelois, qui aujourd'hui encore semble sorti d'un livre d'images.



Hôtel des six communes, Môtiers (photo: J.-P. Mäder).

Un chef suisse quitte la Maison-Blanche

Le premier octobre prochain, le chef des cuisines de la Maison-Blanche, Henri Haller, abandonnera ses fonctions. Né à Alt-dorf (Uri), Haller a fait son apprentissage de cuisinier à Davos avant de travailler au «Belle-vue» de Berne. En 1948, il émigra au Canada et trois ans plus tard il débarquait à New York. Haller entra à la Maison-Blanche sous le président Johnson. Depuis lors, il a cuisiné pour les Nixon, les Ford, les Carter et les Reagan.



Henry Haller avec Nancy Reagan (photo: Keystone).

Coin du livre

History of Switzerland

de J. Murray Luck
Editions Society for the Promotion of Science and Scholarship SPOSS Inc., Palo Alto, California, 885 pages, avec de nombreuses illustrations et tableaux, \$ 38.00

L'auteur de cet ouvrage historique circonstancié, en langue anglaise, sur notre pays, ses institutions et ses habitants connaît et apprécie la Suisse de longue date. Aujourd'hui professeur émérite à Stanford, il a, entre autres, travaillé plusieurs années comme attaché culturel à l'Ambassade des USA à Berne et publié déjà de nombreux livres et thèses dont les sujets étaient d'essence suisse.

«History of Switzerland» est une œuvre exhaustive d'une clarté exemplaire.

Nous ne manquerons donc pas de recommander chaleureusement ce livre à ceux de nos lecteurs qui ont besoin d'un ouvrage sérieux, en langue anglaise, sur la Suisse. M.N.

che de vous, chers Compatriotes vivant à l'étranger, cette émission se présentera désormais sous une forme nouvelle et aura sa propre boîte aux lettres ouverte tout spécialement aux questions qui vous tiennent à cœur.

Grâce au concours du Service des Suisses à l'étranger auprès du Département fédéral des af-

faires étrangères et du Secrétariat des Suisses à l'étranger, des informations réunies à votre intention vous parviendront une fois par mois par le canal de RSI. L'émission «Contact» de Radio Suisse Internationale passe sur les ondes le 4^e dimanche de chaque mois. N'hésitez pas à profiter des nouvelles prestations qui vous sont offertes.

Walter Mittelholzer, 50 ans déjà

Pionnier du ciel

Le 9 mai 1937, la radio annonça que Werner Mittelholzer avait été victime d'un accident de montagne mortel dans les Alpes autrichiennes. Cette nouvelle souleva une vague de consternation et de deuil dans toute la Suisse. C'est ainsi que la vie d'un homme exceptionnel – pi-

lote, chef d'entreprise, photographe et publiciste – fut prématûrement interrompue par le destin.

Werner Mittelholzer naquit le 2 avril 1894, à St-Gall. Fils d'un maître-boulanger, il se passionna dès son plus jeune âge pour la montagne et la photographie.



Walter Mittelholzer, pilote militaire...

... et à bord de son Dornier «Merkur», au-dessus du Matterhorn (photos: Musée des Transports).



En 1915, il s'engagea comme photographe dans les troupes de l'aviation, qui venaient d'être créées. Peu après, il entra à l'école de pilotage.

Dès lors, il ne lâcha plus le manche à balai. A la fin de la première guerre mondiale, il fonda avec Alfred Comte – qui avait été son moniteur avant de devenir son ami – la première compagnie d'aviation civile helvétique, «Comte-Mittelholzer & Cie», prédecesseur de Swissair. Werner Mittelholzer avait compris que l'avion était promis à un brillant avenir. Il démontra les avantages de ce nouveau moyen de transport en reliant

Au service des Suisses à l'étranger

«Contact» – c'est le titre de l'émission préparée par le service allemand de Radio Suisse Internationale et qui, depuis de nombreuses années, répond régulièrement aux questions et aux voeux formulés par les auditeurs. Pour être encore plus pro-



entre elles différentes villes un courrier rapide. Ses talents de pilote et de photographe aérien ne tardèrent pas à être reconnus à l'étranger. En 1923, il participait en tant qu'observateur et photographe à l'expédition organisée par les entreprises Junker pour retrouver l'explorateur Roald Amundsen qui avait disparu dans les glaces polaires. C'était

la première fois qu'un avion survolait les paysages blancs et purs de l'Arctique. L'année suivante, toujours pour le compte du groupe Junker, il fut le premier pilote à atterrir en Perse après avoir franchi tout le Proche-Orient d'un coup d'aile – le premier aussi à jouer à sauter mouton avec le Demawend, dont le sommet culmine à 5670 mètres d'altitude. Au cours de

l'hiver 1926/27, il fut également le premier à traverser l'Afrique du nord au sud, sans escale, avec son Dornier «Merkur», baptisé «Switzerland».

Les prises de vues qu'il réalisa trois ans plus tard, à bord du premier avion qui survolait le Kilimandjaro susciteront l'intérêt partout dans le monde. Outre ses performances de pilote et de navigateur (il fut nommé

chef de la navigation par l'Office fédéral de l'aviation), ses qualités d'entrepreneur et de photographe aérien, Werner Mittelholzer a largement contribué à promouvoir le transport aérien par ses rapports, ses conférences et ses livres. Les récits de ses vols au-dessus des Alpes et d'autres continents ont, aujourd'hui encore, valeur de documents.

Alfred Waldis



LYCEUM ALPINUM

ZUOZ

Internat pour garçons de 10 à 19 ans

Ecole primaire, 5^e et 6^e classes

Gymnase (Lycée):
types A, B, C, D, E avec maturité

Ecole de commerce avec diplôme

Les examens finaux, passés à l'école même, sont reconnus par la Confédération, l'Abitur allemand par la République Fédérale d'Allemagne.

Langue d'enseignement: l'allemand.

Beaucoup de possibilités de sport

Renseignements par le rectorat:

Dr. G. A. Bezzola-de Meuron,

CH-7524 Zuoz 8, Engadine, Téléphone 082 7 01 11

Etudes en Suisse à Genève ou à Lausanne

- **Baccalauréat français**, séries A, B, C, D
- Maturité suisse ● Informatique ● Traitement de texte
- Diplômes commerce, secrétaire, secrétaire de direction
- Cours d'anglais, tous niveaux
- Cours de français pour étrangers
- **Cours de vacances** fin juin-sept.

● Aussi en Internat

**Ecole
Lémania
Lausanne Genève**

Renseignements: **Ecole Lémania**
Tél. 021/201501
Fax. 021/226700
CH-1001 Lausanne
Télex 450600 el ch

AIGLON Switzerland, The British International Boarding School

- 260 boys and girls (11-18)
- G.C.S.E. and Oxford 'A' Levels: American College Board
- University preparation: U.K., U.S., Canada, Europe
- Sports, skiing, adventure training
- Summer courses with tuition in English and French
- Scholarships and Bursaries for well qualified applicants

Apply to: The Headmaster, Philip L. Parsons, M.A. (Cantab.).
Aiglon College, 1885 Chesières, Switzerland
Tel.: (025) 35 27 21, Tlx: 446 211 ACOL CH



INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

Leitung: Dr. K. Storchenegger
6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22
1000 Meter über Meer

**Internationale Schule
für Söhne ab 10 Jahren
Schweizer Sektion:**
Primarschule Klassen 4-6
Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule
Eidgenössisch anerkannte Diplom- und
Maturitätsprüfungen im Institut
Ferienkurse: Juli-August
American School: 5th-12th Grade
Scuola italiana, Nederlandse Sectie

La combinaison idéale pour un avenir professionnel assuré:

Cours intensifs de langues et formation hôtellerie tourisme en Suisse

En internat nous préparons depuis 1950, des jeunes filles de 15 à 24 ans aux diplômes internationaux de langues (Angl., Alle., Fr.). Par ailleurs, nous proposons une formation hôtellerie-tourisme jusqu'à l'assistante d'hôtel de direction. Langue officielle de l'institut: le bon allemand. De plus nos objectifs sont: élargissement des centres d'intérêt, culture générale, approfondissement, Savoir-vivre, Etiquette, développement de la personnalité et de la confiance en soi. Encadrement sérieux. Meilleures références.

Cours d'été de langues.

Institut Sunny Dale, depuis 1950 – Villa Unspunnen, Fam. Dr. Gaugler
3812 Interlaken/Suisse, Tél. 036 22 17 18, Telex 923173

